

ATRE ne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
Janvier 1971

Sommaire

Les nouveaux metteurs en scène — Jerzy Koenig	3
Livres sur le théâtre	
Witkiewicz en italien — Alojzy Pałasz	8
Lia Rotbaum: «Opera a jej kształt sceniczny» — Zygmunt Latoszewski	11
Au fil de la presse — Elżbieta Wysińska	14
Chronique	
Prix d'Etat pour 1970 dans le domaine du théâtre et du théâtre de la TV — B. K.	21
Le Théâtre de Pantomime de Wrocław en Italie — A. I.	22
Le Teatro Stabile di Genova à Varsovie — J. K.	23
Les marionnettes de Budapest à Varsovie — J. K.	24
Actualités polonaises dans le monde — J. K.	30
Premières théâtrales	33
Illustrations	7,
	20, 25, 29

Contents

New Producers — Jerzy Koenig	3
Books on the Theatre	
Witkiewicz in Italian — Alojzy Pałasz	8
Lia Rotbaum: "Opera a jej kształt sceniczny" — Zygmunt Latoszewski	11
Around the Press — Elżbieta Wysińska	14
Reports	
State Awards for 1970 in the Field of Theatre and Television Theatre — B. K.	26
The Wrocław Pantomime Theatre in Italy — A. I.	27
The Teatro Stabile di Genova in Warsaw — J. K.	28
A Visit of the Puppet Theatre from Budapest — J. K.	28
Polish News from Abroad — J. K.	30
First Nights	33
Illustrations	7,
	20, 25, 29

No 1 (149).
XIIIe Année

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
Février 1971

Sommaire

25 ans du Teatr Polski de Wrocław — Marta Fik	3
Livres sur le théâtre — M. F.	12
Au fil de la presse — Elżbieta Wysińska	24
Chronique Grotowski en Iran et au Liban — A. I.	30
Le Mexique et le théâtre polonais — A. P.	31
Le Théâtre de Pantomime de Wrocław en France et en Espagne — A. I.	31
«Mazowsze» en Italie — J. K.	31
Le théâtre «Marcinek» de Poznań au festival de Liège — A. I.	32
Informations bibliographiques	37
Actualités polonaises dans le monde — J. K.	42
Premières théâtrales	45
Illustrations	5,
8, 11, 15, 19, 22, 23, 28, 29, 33, 36, 44, 48	

Contents

Twenty-five Years of the Teatr Polski in Wrocław — Marta Fik	3
Books on the Theatre — M. F.	12
Around the Press — Elżbieta Wysińska	24
Reports Grotowski in Iran and Lebanon — A. I.	34
Mexican Voices on Polish Theatre — A. P.	35
The Wrocław Pantomime Theatre in France and Spain — A. I.	35
«Mazowsze» in Italy — J. K.	35
The «Marcinek» Theatre from Poznań at the Liège Festival — A. I.	35
Bibliographic Notes	37
Polish News from Abroad — J. K.	42
First Nights	45
Illustrations	5,
8, 11, 15, 19, 22, 23, 28, 29, 33, 36, 44, 48	

THEATRE

in Poland

The THEATRE

in Poland

BIULETYN MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
 BULLETIN DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
 MONTHLY BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
 Mars 1971

Sommaire

Jerzy Jaroeki (note biographique)	3
Entretiens avec les gens de théâtre: Jerzy Jaroeki — Andrzej Hausbrandt	4
Livres sur le théâtre — Bożena Frankowska	13
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśińska	19
Chronique	
Jacek Woszczerowicz — R. S.	23
Congrès des traducteurs de la littérature polonaise — F. S.	24
V ^e Festival des Théâtres d'un seul Acteur — B. K.	25
L'exposition «Le Teatr Wielki 1833—1970» — A. Kr.	26
Le Berliner Ensemble en Pologne — A. I.	26
Jerzy Grotowski en Colombie — A. I.	27
«Marcinek» à Venise — A. I.	28
Premières théâtrales	34
Illustrations	18, 22

Contents

Jerzy Jaroeki (biographical note)	3
Interviewing Men of the Theatre: Jerzy Jaroeki — Andrzej Hausbrandt	4
Books on the Theatre — Bożena Frankowska	13
Around the Press — Elżbieta Wyśińska	19
Reports	
Jacek Woszczerowicz — R. S.	29
The Congress of Translators of Polish Literature — F. S.	30
The V th Festival of the Theatres of One Actor — B. K.	31
Exhibition "Teatr Wielki 1833—1970" — A. Kr.	31
Berliner Ensemble in Poland — A. I.	31
Jerzy Grotowski in Columbia — A. I.	32
"Marcinek" in Venice — A. I.	32
First Nights	34
Illustrations	18, 22

No 3 (151)
 XIII^e Année

ATRE gne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MEUSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
Avril 1971

Sommaire

Les théâtres de marionnettes en Pologne	3
Le théâtre pour la jeunesse — Henryk Jurkowski	9
Au fil de la presse — Wiesława Domańska	16
Chronique	
Les festivals des théâtres de marionnettes en 1969 et 1970 — W.D.	24
Les théâtres de marionnettes polonais à l'étranger en 1970 — W.D.	25
Des travaux de POLUNIMA — H.R.	27
Anniversaire de Janina Kilian-Stanisławska — H.J.	27
Le 25e anniversaire de «Guliwer» de Varsovie — H.J.	29
Le 25e anniversaire du théâtre «Pinokio» — H.J.	29
Vingt-cinq années de travail de «Marcinek» — H.J.	29
Le Théâtre de Marionnettes de Wałbrzych compte un quart de siècle — H.J.	31
Vingt ans d'activité de «Rabcio-Zdrowotek» — H.J.	32
Premières théâtrales, saisons 1968/69 et 1969/70	40
Illustrations	5,
8, 11, 15, 22, 23, 26, 28, 30, 33, 39, 42, 45	45

Contents

Puppet Theatres in Poland	3
Theatre for the Young People — Henryk Jurkowski	9
Around the Press — Wiesława Domańska	16
Reports	
Festivals of Puppet Theatres in 1969 and 1970 — W.D.	34
The Polish Puppet Theatres Abroad in 1970 — W.D.	34
Activities of POLUNIMA — H.R.	35
Janina Kilian-Stanisławska's Jubilee — H.J.	36
The Twenty Fifth Anniversary of the Warsaw "Guliwer" Theatre — H.J.	36
The Twenty Fifth Anniversary of the "Pinokio" Theatre — H.J.	37
"Marcinek's" 25th Anniversary — H.J.	37
Twenty Five Years of the Wałbrzych Puppet Theatre — H.J.	38
Twenty Years of "Rabcio-Zdrowotek" — H.J.	38
First Nights, 1968/69 and 1969/70 Seasons	40
Illustrations	5,
8, 11, 15, 22, 23, 26, 28, 30, 33, 39, 42, 45	45

ATRE gne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
Mai 1971

Sommaire

Grotowski en Pologne — Jan Klosso- wicz	3
Apocalypsis cum figuris — Konstanty Puzyna	13
Opinions sur le Théâtre Laboratoire de Jerzy Grotowski — Andrzej Ikanowicz	23
Premières théâtrales	41
Illustrations 11, 12, 22, 24, 25, 28, 32, 36, 39, 40	2,

Contents

Grotowski in Poland — Jan Klossowicz	3
Apocalypsis cum figuris — Konstanty Puzyna	13
On the Jerzy Grotowski Laboratory Theatre — Andrzej Ikanowicz . . .	23
First Nights	41
Illustrations 11, 12, 22, 24, 25, 28, 32, 36, 39, 40	2,

ATRE gne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
Juin 1971

Sommaire

Tadeusz Boy-Żeleński — August Grodzicki	3
Livres sur le théâtre	
La tradition dans le théâtre polonais — Barbara Lasocka	12
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	24
Chronique	
Le Teatr Współczesny de Varsovie aux Etats-Unis et au Canada — A. I.	31
Les maîtres du ballet soviétique en Pologne — A. I.	31
Le Conjunto Folklorico Nacional de Cuba en Pologne — A. I.	32
Le Théâtre National Slovaque en Pologne — A. I.	32
Illustrations	10, 11, 22, 23, 30, 33

Contents

Tadeusz Boy-Żeleński — August Grodzicki	3
Books on the Theatre	
Polish Theatre Traditions — Barbara Lasocka	12
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	24
Reports	
The Teatr Współczesny from Warsaw in Canada and the U.S.A. — A. I.	34
Soviet Ballet Masters in Poland — A. I.	34
Conjunto Folklorico Nacional de Cuba in Poland — A. I.	35
The Slovak National Theatre in Poland — A. I.	35
Illustrations	10, 11, 22, 23, 30, 33

ATRE gne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
 Juillet-Août 1971

Sommaire

Henryk Tomaszewski et son théâtre — Andrzej Hausbrandt	3
Livres sur la danse et le ballet (1965— 1970) — J. P.	17
Opinions de la presse mondiale au su- jet du Théâtre de Pantomime de Wroc- ław — S. B.	33
Chronique	
Débats sur la dramaturgie — L. K. . .	57
Le théâtre «Guliwer» à Göteborg — A. I.	58
Quinzième anniversaire du Teatr Dra- matyczny de Varsovie — S. M.-O. . .	58
Opinions italiennes sur Witkiewicz et Gombrowicz — A. P.	59
Le Théâtre Gavella de Zagreb en Po- logne — A. I.	59
Le théâtre «Pinokio» à Londres — A. I.	60
Józef Szajna à Sheffield — A. I. . . .	60
Exposition scénographique polonaise en Norvège — J. K.	60
Premières théâtrales	66
Illustrations	9,
10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55 56	

Contents

Henryk Tomaszewski and His Theatre — Andrzej Hausbrandt	3
Books on Dancing and the Ballet (1965— 1970) — J. P.	17
The World Press About the Wrocław Pantomime Theatre — S. B.	33
Reports	
Conference on Dramaturgy — L. K. . .	62
The "Guliwer" Theatre in Göteborg — A. I.	63
Fifteenth Anniversary of the Teatr Dra- matyczny in Warsaw — S. M.-O. . .	63
Italian Opinions About Witkiewicz and Gombrowicz — A. P.	64
The Gavella Theatre of Zagreb in Po- land — A. I.	64
The "Pinokio" Theatre in London — A. I.	65
Józef Szajna in Sheffield — A. I. . .	65
Exhibition of Polish Stage Design in Norway — J. K.	65
First Nights	66
Illustrations	9,
10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56	

ATRE gne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
 Septembre-Octobre 1971

Sommaire

Aux Lecteurs	3
Les fonctions du théâtre estudiantin — Eugeniusz Mielcarek	5
Le théâtre estudiantin en Pologne hier et aujourd'hui — Krzysztof Mikla- szewski	9
Quelques remarques au sujet du théâtre dit politique — Lech Raczak	17
Chronique	
Session théâtrale estudiantine à Poz- nań — L. R.	23
Le Festival — jadis — du «Dieu de la Pluie» — K. Mr.	23
Festivals des débutants — K. Mr.	24
Printemps théâtral estudiantin à Lub- lin — a. h.	25
Le Festival international des Festivals des Théâtres estudiantins à Wrocław — Blit	25
Calendrier du théâtre estudiantin en Pologne 1969—1970 — K. M.	33
Illustrations	4,
8, 12, 13, 16, 18, 19, 22, 27, 32	

Contents

From the Editors	3
The Functions of Student Theatre — Eugeniusz Mielcarek	5
Student Theatres in Poland Yesterday and Today — Krzysztof Miklaszewski	9
Some Notes on the So-called Political Theatre — Lech Raczak	17
Reports	
Student Theatre Session in Poznań — L. R.	28
The Festival — Formerly — of "The Raingod" — K. Mr.	28
Festivals for Debutants — K. Mr.	29
Student Theatre Spring in Lublin — a. h.	30
The International Festival of Student Theatre Festivals in Wrocław — Blit	30
Calendar of the Student Theatre in Po- land 1969—1970 — K. M.	35
Illustrations	4,
8, 12, 13, 16, 18, 19, 22, 27, 32	

ATRE gne

The THEATRE in Poland

MIESIĘCZNY POLSKIEGO OŚRODKA MIĘDZYNARODOWEGO INSTYTUTU TEATRALNEGO
MENSUEL DU CENTRE POLONAIS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE
BULLETIN OF THE POLISH CENTRE OF THE INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE

Varsovie
 Novembre-Décembre 1971

Sommaire

Ier Festival national de la Dramaturgie des Pays socialistes — Roman Szydlowski	3
Le drame tchèque et slovaque au théâtre polonais (1945—1970) — Szczepan Gassowski	6
De Caragiale à Sorescu — Danuta Bieñkowska	12
Le drame hongrois sur les scènes de Pologne dans les 25 ans de l'après-guerre — Andrzej Sieroszewski	17
Le drame bulgare en Pologne — Donka et Andrzej Madej	24
La dramaturgie de la RDA sur les scènes polonaises — Roman Szydlowski	30
Pièces yougoslaves sur les scènes polonaises — Anna Omulecka	37
Premières des pièces des pays socialistes en Pologne, 1945—1971	43
Illustrations 5, 11, 16, 22, 23, 28, 29, 35, 36, 40, 41	

Contents

The First All-Polish Drama Festival of Socialist Countries — Roman Szydlowski	3
The Czech and Slovak Drama on the Polish Stage (1945—1970) — Szczepan Gassowski	6
From Caragiale to Sorescu — Danuta Bieñkowska	12
Hungarian Plays in Polish Theatres During the 25 Post-War Years — Andrzej Sieroszewski	17
Bulgarian Drama in Poland — Donka and Andrzej Madej	24
GDR Drama in Polish Theatres — Roman Szydlowski	30
Yugoslav Drama in Polish Theatres — Anna Omulecka	37
First Nights of the Plays of the Socialist Countries in Poland, 1945—1971	43
Illustrations 5, 11, 16, 22, 23, 28, 29, 35, 36, 40, 41	

ATRE

gne

The THEATRE in Poland

suelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Janvier 1972

Sommaire

Une saison de succès et d'inquiétude — Jerzy Koenig	3
Wladyslaw Daszewski — Marta Fik	3
Événements de la vie théâtrale «Faust» dans la mise en scène de Józef Szajna au Teatr Polski de Varsovie — Maria Czanerle	14
Nouvelles pièces polonaises «Adieu Judas» d'Ireneusz Iredyński — Andrzej Wróblewski	24
Livres sur le théâtre «Littérature et spectacle» — Barbara Kazimierczyk	27
Au fil de la presse — Elżbieta Wysińska	30
Chronique	34
Actualités polonaises dans le monde	41
Premières théâtrales	45

Contents

A Season of Successes and Anxiety — Jerzy Koenig	6
Wladyslaw Daszewski — Marta Fik	12
Theatrical Events Józef Szajna's Staging of "Faust" at the Warsaw's Teatr Polski — Maria Czanerle	19
New Polish Plays "Farewell Judas" by Ireneusz Iredyń- ski — Andrzej Wróblewski	26
Books on the Theatre "Littérature et spectacle" — Barbara Kazimierczyk	29
Around the Press — Elżbieta Wysińska	31
Reports	34
Polish News from Abroad	41
First Nights	45

No 1 (161)
XIVe Année

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
février 1972

Sommaire

Le Teatr Wybrzeże de Gdańsk — Bo- żena Frankowska	3
Les Français sur Grotowski, Axer et Łomnicki — Alojzy Pałasz	11
Événements de la vie théâtrale «Les Possédés» de Dostoïevsky-Camus mis en scène par Andrzej Wajda au Teatr Stary de Cracovie — Elżbieta Morawiec	17
Nouvelles pièces polonaises «La Passion du docteur Faust» de Je- rzy S. Sito — Elżbieta Wyśńska . .	26
Livres sur le théâtre Scénographie, mise en scène et docu- mentation — Marta Fik	28
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśń- ska	32
Les festivals de théâtre en Pologne en 1972	37
Chronique	38
Actualités polonaises dans le monde .	43
Premières théâtrales	46

Contents

The Teatr Wybrzeże of Gdańsk — Bo- żena Frankowska	7
Frenchmen about Grotowski, Axer and Łomnicki — Alojzy Pałasz	14
Theatrical Events «The Possessed» by Dostoyevsky-Ca- mus Directed and Designed by An- drzej Wajda, Teatr Stary, Cracow — Elżbieta Morawiec	22
New Polish Plays «Doctor Faust's Passion» by Jerzy S. Sito — Elżbieta Wyśńska	27
Books on the Theatre Stage Design, Directing and Documen- tation — Marta Fik	30
Around the Press — Elżbieta Wyśńska	35
Theatre Festivals in Poland in 1972	37
Reports	38
Polish News from Abroad	43
First Nights	46

No 2 (162)
XIVe Année

ATRE ne

The THEATRE in Poland

ue du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Mars 1972

Sommaire

Holoubek. Portrait d'un acteur pensant — Maria Czanerle	3
IIIe Festival International des Théâtres estudiantins à Wrocław — Jan Klosso- wicz	11
Ier Festival de la Dramaturgie des Pays socialistes — Roman Szydlowski . . .	17
Événements de la vie théâtrale «Les Cordonniers» de Stanisław Ignacy Witkiewicz (Witkacy), mise en scène — Jerzy Jarocki, scénographie — Krystyna Zachwałowicz, Teatr Stary, Cracovie — Elżbieta Morawiec	23
Livres sur le théâtre Andrzej Hausbrandt: «Méditations pen- dant les entractes» — Stanisław Mar- czak-Oborski	30
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśińska	32
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde . .	40
Premières théâtrales	44

Contents

Holoubek. Portrait of a Thinking Actor — Maria Czanerle	7
The Third International Festival of Stu- dent Theatres in Wrocław — Jan Klos- sowicz	14
The First Drama Festival of Socialist Countries — Roman Szydlowski . . .	20
Theatrical Events "The Shoemakers" by Stanisław Ignacy Witkiewicz (Witkacy), directed by Jerzy Jarocki and designed by Krystyna Zach- wałowicz, Teatr Stary, Cracow — Elż- bieta Morawiec	26
Books on the Theatre Andrzej Hausbrandt: "Reflections Dur- ing Intervals" — Stanisław Marczak- Oborski	31
Around the Press — Elżbieta Wyśińska	34
Reports	36
Polish News from Abroad	40
First Nights	44

THEATRE

Magazine

The THEATRE in Poland

Publication of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency
 Wydawnictwo Magazynu Teatru i Agencji Autorów

Varsovie
 Mai 1972

Sommaire

Le Teatr Narodowy d'Adam Hanuszkiewicz — Bożena Frankowska	3
Daniel Olbrychski. Tentative d'un portrait — Maria Czanerle	11
Événements de la vie théâtrale «All's Well that Ends Well» de Shakespeare mis en scène par Konrad Swinarski au Teatr Stary de Cracovie — Marta Fik	18
Nouvelles pièces polonaises «Prométhée» de Jerzy Andrzejewski — Elżbieta Wyśniska	25
Livres sur le théâtre «Guide du théâtre» — Marta Fik	28
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	32
Chronique	40
Premières théâtrales	45

Contents

Adam Hanuszkiewicz's Teatr Narodowy — Bożena Frankowska	8
Daniel Olbrychski. A Portrait — Maria Czanerle	14
Theatrical Events Shakespeare's "All's Well that Ends Well" Directed by Konrad Swinarski at the Teatr Stary in Cracow — Marta Fik	22
New Polish Plays "Prometheus" by Jerzy Andrzejewski — Elżbieta Wyśniska	26
Books on the Theatre "Theatre Guide" — Marta Fik	29
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	35
Reports	40
First Nights	45

ATRE ne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Juin 1972

Sommaire

Le théâtre de Szajna — Maria Czanerle	3
Evénements de la vie théâtrale	
«Les Trois Soeurs» de Tchekhov dans une mise en scène d'Adam Hanuszkiewicz au Teatr Narodowy de Varsovie — Andrzej Hausbrandt	12
Nouvelles pièces polonaises	
«Le Déjeuner chez Desdémone» de Janusz Kraśiński — Elżbieta Wyśińska	20
Livres sur le théâtre	
Contact entre la scène et le public — Marta Fik	24
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśińska	27
Chronique	31
Actualités polonaises dans le monde	33

Contents

Szajna's Theatre — Maria Czanerle	8
Theatrical Events	
Chekhov's "Three Sisters" Directed by Adam Hanuszkiewicz at the Teatr Narodowy in Warsaw — Andrzej Hausbrandt	17
New Polish Plays	
"Breakfast with Desdemona" by Janusz Kraśiński — Elżbieta Wyśińska	21
Books on the Theatre	
Contact Between Stage and Audience — Marta Fik	25
Around the Press — Elżbieta Wyśińska	29
Reports	31
Polish News from Abroad	33

ATRE

gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Juillet 1972

Sommaire

Une rencontre avec Grotowski	3
Portrait d'une actrice. Maja Komorowska — Maria Czanerle	11
Evénements de la vie théâtrale	
«Henri VI à la chasse», un opéra-musical mis en scène par Kazimierz Dejmek au Teatr Wielki de Łódź — Julian Lewański	18
Nouvelles pièces polonaises	
Le bout de la route du docteur Faust — Elżbieta Wyśniska	24
Livres sur le théâtre	
Juliusz Osterwa — A.G.	28
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	32
Chronique	37
Actualités polonaises dans le monde	40
Premières théâtrales	44

Contents

Meeting with Grotowski	8
Portrait of an Actress. Maja Komorowska — Maria Czanerle	15
Theatrical Events	
“Henry VI A-Hunting”, an Opera-Musical Directed by Kazimierz Dejmek at the Teatr Wielki in Łódź — Julian Lewański	21
New Polish Plays	
Journey's End for Doctor Faust — Elżbieta Wyśniska	25
Books on the Theatre	
Juliusz Osterwa — A.G.	29
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	34
Reports	37
Polish News from Abroad	40
First Nights	44

ATRE

gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Août 1972

Sommaire

Le grand théâtre du petit écran — Henryk Bieniewski	3
Les problèmes du répertoire du théâ- tre télévisé — Irena Bołtuć	9
Adam Hanuszkiewicz: Je n'aime pas le théâtre à la télévision (propos recueil- lis par Irena Strzemińska)	16
J'ai la nostalgie de l'époque romantique de la télévision. Entretien avec Jerzy Antczak, metteur en scène en chef de la Télévision Polonaise (propos recueil- lis par Irena Strzemińska)	22
Esthétique et sociologie de la télévision en Pologne — Barbara Kaźmierczak	26
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśińska	30
Chronique	34

Contents

Small Screen, Big Theatre — Henryk Bieniewski	6
The Repertoire Problems of the Tele- vision Theatre — Irena Bołtuć	13
I Don't Like Theatricals in TV, says Adam Hanuszkiewicz (Interviewer: Ire- na Strzemińska)	20
Oh, for the Days of Romantic Television! An Interview with Jerzy Antczak, Chief Drama Producer, Polish Television (In- terviewer: Irena Strzemińska)	24
The Aesthetics and Sociology of TV in Poland — Barbara Kaźmierczak	28
Around the Press — Elżbieta Wyśińska	32
Reports	34

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Septembre 1972

Sommaire

Portrait d'un metteur en scène: Konrad Swinarski — Jan Klossowicz	3
Molière en Pologne d'aujourd'hui — Wojciech Natanson	10
Evénements de la vie théâtrale	
«A quatre pattes» de Tadeusz Różewicz, mise en scène par Jerzy Jarocki au Teatr Dramatyczny de Varsovie — Elżbieta Wysocka	16
Nouvelles pièces polonaises	
Le rêve de théâtre classique — E.W.	22
Livres sur le théâtre	
Le théâtre de l'ancienne Pologne — Marta Fik	26
Au fil de la presse — Elżbieta Wysocka	30
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde	39
Premières théâtrales	43

Contents

Portrait of a Stage Director: Konrad Swinarski — Jan Klossowicz	7
Molière in Poland of Today — Wojciech Natanson	14
Theatrical Events	
“On All Fours” by Tadeusz Różewicz, Directed by Jerzy Jarocki at the Teatr Dramatyczny in Warsaw — Elżbieta Wysocka	20
New Polish Plays	
Dreams about Classic Theatre — E.W.	23
Books on the Theatre	
Theatre in Old Poland — Marta Fik	27
Around the Press — Elżbieta Wysocka	32
Reports	36
Polish News from Abroad	39
First Nights	43

ATRE gne

The THEATRE in Poland

suelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Octobre 1972

Sommaire

Tadeusz Łomnicki — Maria Czanerle	3
Festival des Pièces polonaises contemporaines — Marta Fik	10
Événements de la vie théâtrale «Witkacy». Scénario, mise en scène et scénographie par Józef Szajna, Teatr Studio, Varsovie — Maria Czanerle	16
Nouvelles pièces polonaises «Les Angoisses matinales» de Stanisław Grochowiak — Elżbieta Wyśńska	26
Livres sur le théâtre La pensée théâtrale et cinématographique en Pologne — Marta Fik	29
Au fil de la presse — E.W.	34
Chronique	38
Actualités polonaises dans le monde	42
Premières théâtrales	46

Contents

Tadeusz Łomnicki — Maria Czanerle	7
Festival of Polish Contemporary Plays — Marta Fik	13
Theatrical Events «Witkacy»: Devised, Directed and Designed by Józef Szajna, Teatr Studio, Warsaw — Maria Czanerle	16
New Polish Plays «Morning Fears» by Stanisław Grochowiak — Elżbieta Wyśńska	27
Books on the Theatre Polish Theatre and Film Theory — Marta Fik	31
Around the Press — E.W.	36
Reports	38
Polish News from Abroad	42
First Nights	46

No 10 (170)
XIVe Année

Sommaire

Editorial — August Grodzicki . . .	3
Sur la corde raide — Bernard Dort .	5
<i>Pologne</i>	
Une drôle d'avant-garde — Jan Klos- sowicz	14
<i>Union Soviétique</i>	
L'unité de la tradition et des courants novateurs du théâtre — Boleslav Ros- totski	22
<i>République Démocratique Allemande</i>	
Entretien avec Benno Besson — Karl- Heinz Müller	27
<i>République Fédérale d'Allemagne</i>	
Une période de transition — Henning Rischbieter, Georg Hensel	34
<i>Grande-Bretagne</i>	
Le théâtre britannique contemporain — Irving Wardle	40
<i>Pays scandinaves</i>	
Nouvelles tendances au théâtre scandi- nave — Kaspar Rostrup	45
<i>Etats-Unis</i>	
Etapas d'une évolution. Un coup d'oeil au théâtre américain — Joanne Pott- litzer	49
<i>Amérique Latine</i>	
Le théâtre argentin aujourd'hui — Luis Ordaz	59
Le théâtre en Uruguay — Atahualpa Del Cioppo	61
<i>Afrique</i>	
Recherche d'un théâtre africain: Ola Rotimi et son activité au Centre Cul- turel Ori Olokun à Ile-Ife en Nigeria — Joel Adedeji	64

Contents

Editorial — August Grodzicki . . .	3
On the Tight-rope — Bernard Dort .	10
<i>Poland</i>	
The Strange Avant-garde — Jan Klo- ssowicz	18
<i>Soviet Union</i>	
Combining Theatrical Traditions with New Trends — Boleslav Rostotsky .	25
<i>German Democratic Republic</i>	
A Conversation with Benno Besson — Karl-Heinz Müller	30
<i>Federal Republic of Germany</i>	
A Period of Transition — Henning Ri- schbieter, Georg Hensel	36
<i>Great Britain</i>	
British Theatre in the Past Fifteen Years — Irving Wardle	42
<i>Scandinavian Countries</i>	
New Tendencies in Scandinavian The- atre — Kaspar Rostrup	46
<i>United States</i>	
Stages of Change. A Look at U.S. Theatre — Joanne Pottlitzer	54
<i>Latin America</i>	
The Argentine Theatre of Today — Luis Ordaz	62
Theatre in Uruguay — Atahualpa Del Cioppo	63
<i>Africa</i>	
The Search for an African Theatre: Ola Rotimi at the Ori Olokun, Ile-Ife, Nigeria — Joel Adedeji	68

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
ly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Janvier 1973

Sommaire

Le théâtre autonome de Tadeusz Kantor — Krzysztof Miklaszewski . . .	3
Événements de la vie théâtrale	
«La Ménagerie de la princesse Philisse». Scénario, chorégraphie et mise en scène: Henryk Tomaszewski au Théâtre de Pantomime de Wrocław — Andrzej Hausbrandt . . .	13
Nouvelles pièces polonaises	
«Chacun son songe» d'Ernest Bryll — Elżbieta Wyśniska . . .	24
Livres sur le théâtre	
Le Teatr Polski à Varsovie — A. G.	27
Au fil de la presse — E. W. . . .	30
Concours de solistes du théâtre de marionnettes — Bożena Frankowska . . .	33
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde . . .	40
Premières théâtrales	45

Contents

The Autonomous Theatre of Tadeusz Kantor — Krzysztof Miklaszewski . . .	10
Theatrical Events	
"The Menagerie of Empress Philissa". Screen Play, Choreography and Direction by Henryk Tomaszewski at the Wrocław Pantomime Theatre — Andrzej Hausbrandt . . .	21
New Polish Plays	
"What You Dream About" by Ernest Bryll — Elżbieta Wyśniska . . .	25
Books on the Theatre	
The Teatr Polski in Warsaw — A.G.	28
Around the Press — E.W.	32
Competition of Puppet Theatre Soloists — Bożena Frankowska . . .	35
Reports	36
Polish News from Abroad	40
First Nights	45

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ue du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Février 1973

Sommaire

Au Château de Szczecin — Józef Gruda	3
Portrait d'une actrice. Barbara Krafftówna — Maria Czanerle	13
Evénements de la vie théâtrale	
«La Mère» de Stanisław Ignacy Witkiewicz, mise en scène de Jerzy Jarocki, scénographie de Krystyna Zachwatowicz au Teatr Stary de Cracovie — Elżbieta Morawiec	21
Livres sur le théâtre	
Monographie de Holoubek — A. G.	27
Au fil de la presse — E. W.	31
Actualités polonaises dans le monde	37
Premières théâtrales	45

Contents

In the Szczecin Castle — Józef Gruda	7
Pen-Portrait of an Actress. Barbara Krafftówna — Maria Czanerle	17
Theatrical Events	
“The Mother” by Stanisław Ignacy Witkiewicz, Directed by Jerzy Jarocki, Stage Design by Krystyna Zachwatowicz at the Teatr Stary of Cracow — Elżbieta Morawiec	24
Books on the Theatre	
A Monograph on Holoubek — A. G.	28
Around the Press — E. W.	33
Polish News from Abroad	37
First Nights	45

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Mars 1973

Sommaire

Szajna à Edimbourg — Halina Bartczak	3
Szajna sur la «Réplique»	8
Voix de la presse sur Szajna	14
Witkiewicz en italien — Pietro Marchesani	20
Au fil de la presse — E. W.	26
Chronique	30
Actualités polonaises dans le monde	33

Contents

Szajna in Edinburgh — Halina Bartczak	6
Szajna on "Replique"	11
Press Reviews on Szajna	14
Witkiewicz in Italian — Pietro Marchesani	23
Around the Press — E. W.	28
Reports	30
Polish News from Abroad	33

ATRE gne

The THEATRE in Poland

suelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Mai 1973

Sommaire

L'auteur au théâtre — Zygmunt Hübner	3
Les happenings de Tadeusz Kantor — Wiesław Borowski	8
Une scénographie nationale — Zenobiusz Strzelecki	24
Les drames soviétiques sur les scènes de Pologne à l'occasion du cinquante-naire de l'U.R.S.S. — Jerzy Sokołowski	34
VIIIes Rencontres théâtrales de Varsovie — Marta Fik	46
Nouvelles pièces polonaises Le «monde inventé» d'Ireneusz Iredyński — Elżbieta Wyśniska	53
Au fil de la presse — E. W.	56
Chronique	62
Premières théâtrales	66

Contents

The Author and the Theatre — Zygmunt Hübner	6
The Happenings of Tadeusz Kantor — Wiesław Borowski	17
National Stage Design — Zenobiusz Strzelecki	29
Soviet Drama on the Polish Stage on the Occasion of the 50th Anniversary of the U.S.S.R. — Jerzy Sokołowski	39
8th Warsaw Theatrical Meeting — Marta Fik	50
New Polish Plays The "Imagined World" of Ireneusz Iredyński — Elżbieta Wyśniska	54
Around the Press — E. W.	58
Reports	62
First Nights	66

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Juin 1973

Sommaire

Un colloque franco-polonais sur le théâtre à Royaumont — Raymonde Temkine	3
Evénements de la vie théâtrale «La Libération» de Stanisław Wyspiański, mise en scène par Jerzy Goliński au Teatr Dramatyczny de Varsovie — Marta Fik	7
IXes Rencontres des théâtres estudiantins à Łódź — Andrzej Hausbrandt	16
Livres sur le théâtre Jan Kosiński: «La Forme du théâtre» — M. F.	25
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	27
Chronique	31
Actualités polonaises dans le monde	34

Contents

The Polish-French Seminar on Theatre at Royaumont — Raymonde Temkine	5
Theatrical Events “Liberation” by Stanisław Wyspiański, Produced by Jerzy Goliński at the Warsaw Teatr Dramatyczny — Marta Fik	10
IXth Łódź Student Theatre Meeting — Andrzej Hausbrandt	20
Books on the Theatre Jan Kosiński: “The Shape of the Theatre” — M. F.	26
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	29
Reports	31
Polish News from Abroad	34

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Juillet 1973

Sommaire

S'identifier et réfléchir. Klemens Krzyżagórski dialogue avec le docteur Henryk Jurkowski, Secrétaire Général de l'UNIMA	3
Vie courante des théâtres de marionnettes — Henryk Jurkowski	11
Le Théâtre de la Marionnette et de l'Acteur «Marcinek» de Poznań — Janusz Galewicz	18
Le Théâtre de Marionnettes de Wrocław — Klemens Krzyżagórski	27
Au fil de la presse — Wiesława Domańska	36
Premières théâtrales, saisons 1970/71, 1971/72 et 1972/73	40

Contents

Diagnosis and Pondering. Klemens Krzyżagórski Interviews Henryk Jurkowski, Secretary General of UNIMA	7
The Seamy-Side of Puppet Theatres — Henryk Jurkowski	15
The Poznań Puppet and Actor Theatre "Marcinek" — Janusz Galewicz	22
The Wrocław Puppet Theatre — Klemens Krzyżagórski	32
Around the Press — Wiesława Domańska	37
First Nights, 1970/71, 1971/72 and 1972/73 Seasons	40

ATRE

gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Août 1973

Sommaire

Portrait d'une actrice. Irena Eichle- równa — Maria Czanerle	3
Evénements de la vie théâtrale	
«Les Aïeux» d'Adam Mickiewicz mis en scène par Konrad Swinarski au Teatr Stary de Cracovie — Elżbieta Morawiec	10
Livres sur le théâtre	
Le romantisme dans le théâtre polonais contemporain — Bożena Frankowska .	26
Au fil de la presse — E. W.	32
Chronique	38
Premières théâtrales	43

Contents

Pen Portrait of an Actress. Irena Eichle- równa — Maria Czanerle	7
Theatrical Events	
Adam Mickiewicz's "Forefathers" Produc- ed by Konrad Swinarski in the Cracow Teatr Stary — Elżbieta Morawiec . .	17
Books on the Theatre	
Romanticism in the Polish Theatre of Today — Bożena Frankowska	29
Around the Press — E. W.	34
Reports	38
First Nights	43

THEATRE

Magazine

The THEATRE in Poland

Revue bilingue du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Bilingual Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Septembre 1973

Sommaire

Ernest Bryll, successeur des grands poètes romantiques — Bożena Frankowska	3
Événements de la vie théâtrale «Gyubal Wahazar» de Stanisław Ignacy Witkiewicz au Teatr Ateneum de Varsovie. Mise en scène: Maciej Prus, scénographie: Krzysztof Pankiewicz — Marta Fik	12
Nouvelles pièces polonaises «L'Heureux Événement» de Mrożek — Elżbieta Wyśniska	22
Livres sur le théâtre Monographie de Wojciech Bogusławski — A. G.	24
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	28
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde	40
Premières théâtrales	44

Contents

Ernest Bryll — Successor of Romantic Poets — Bożena Frankowska	7
Theatrical Events “Gyubal Wahazar” by Stanisław Ignacy Witkiewicz, Produced by Maciej Prus, Stage Design by Krzysztof Pankiewicz, at the Warsaw Teatr Ateneum — Marta Fik	17
New Polish Plays Mrożek's “Happy Arrival” — Elżbieta Wyśniska	22
Books on the Theatre Wojciech Bogusławski Monograph — A. G.	27
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	31
Reports	36
Polish News from Abroad	41
First Nights	44

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ue du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Octobre 1973

Sommaire

Événements de la vie théâtrale	
«Gulgutiera» de Maria Czanerle et Józef Szajna, mise en scène par Józef Szajna au Teatr Studio de Varsovie — August Grodzicki, Jan Kłossowicz . . .	3
Le Printemps estudiantin de Lublin — Jan Kłossowicz	15
Livres sur le théâtre	
Etudes sur Witkiewicz — A.G.	26
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	28
Chronique	34
Actualités polonaises dans le monde	38
Premières théâtrales	46

Contents

Theatrical Events	
"Gulgutiera" by Maria Czanerle and Józef Szajna, Produced by Józef Szajna at Teatr Studio in Warsaw — August Grodzicki, Jan Kłossowicz	9
Lublin Student Spring — Jan Kłossowicz	20
Books on the Theatre	
Studies on Witkiewicz — A.G.	27
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	30
Reports	34
Polish News from Abroad	38
First Nights	46

THEATRE Magazine

The THEATRE in Poland

Publication of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency
by Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Novembre 1973

Sommaire

Problèmes des écoles de théâtre en Pologne — Jan Skotnicki	3
Comment devenir metteur en scène — Zygmunt Hübner	12
Événements de la vie théâtrale «Antigone» de Sophocle présentée par les étudiants de l'Ecole théâtrale au Teatr Mały de Varsovie — Elżbieta Wysocka	18
Les écoles de théâtre et de cinéma en Pologne — Roman Nowicki	28
Chronique	35
Actualités polonaises dans le monde	41
Premières théâtrales	45

Contents

Problems of Theatrical Schooling in Poland — Jan Skotnicki	6
How to Become a Director — Zygmunt Hübner	15
Theatrical Events Sophocles' "Antigone" Performed in Warsaw's Teatr Mały by Students of the Theatre School — Elżbieta Wysocka	24
Theatre and Film Schools in Poland — Roman Nowicki	31
Reports	35
Polish News from Abroad	41
First Nights	45

ATRE gne

The THEATRE in Poland

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Décembre 1973

Sommaire

Et le «jour saint» deviendra possible. Intervention au Colloque de Royaumont, 11 octobre 1972 — Jerzy Grotowski . . .	3
Portrait d'une actrice. Halina Mikołaj- ska — Maria Czanerle	7
Événements de la vie théâtrale «Amerika» de Kafka dans une adapta- tion, mise en scène et scénographie de Jerzy Grzegorzewski au Teatr Ateneum de Varsovie — Marta Fik	14
Livres sur le théâtre Dictionnaire biographique du théâtre polonais — A. G.	23
Au fil de la presse — Elżbieta Wyśniska	28
Chronique	31
Actualités polonaises dans le monde	34
Premières théâtrales	43

Contents

This Holiday Will Become Possible. An Edited Version of Jerzy Grotowski's Statement at the Polish-French Seminar at Royaumont, France, October 11, 1972 — Jerzy Grotowski	5
Pen-Portrait of an Actress. Halina Mi- kołajska — Maria Czanerle	10
Theatrical Events Kafka's "Amerika" Adapted, Produced and Designed by Jerzy Grzegorzewski at Teatr Ateneum in Warsaw — Marta Fik	19
Books on the Theatre A Biographic Dictionary of Polish The- atre — A. G.	25
Around the Press — Elżbieta Wyśniska	29
Reports	31
Polish News from Abroad	34
First Nights	43